

udstedes i medfør af de nye bestemmelser i § 25 a, stk. 3, og § 25 b, stk. 3 (forslagets § 3, nr. 5).

#### Til § 4

Til nr. 1

Det foreslås, at der indsættes en fodnote til lovens titel, hvoraf det fremgår, at lov om translatører og tolke gennemfører dele af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/36/EF om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer.

Til nr. 2 (overskrift til kapitel I)

Den foreslåede ændring af overskriften til kapitel I i lov om translatører og tolke er en konsekvens af forslaget § 4, nr. 4, hvorefter personer, som er etableret i et andet EU-land, i et EØS-land eller i Schweiz, har ret til midlertidigt og lejlighedsvist at levere translatør- og tolkeydelser her i landet.

Til nr. 3 (§ 1)

Som nævnt i afsnit 3.4. under almindelige bemærkninger indeholder lov om translatører og tolke ikke regler om, at personer, som er etableret i et tilsvarende erhverv i et andet EU-land, i et EØS-land eller i Schweiz, på visse betingelser kan etablere sig som translatør og tolk her i landet.

Dog fremgår det af § 3 i bekendtgørelse nr. 29 af 17. januar 1992 om eksamenskrav for beskikkelse som translatør og tolk, at en person kan beskikkes her i landet på baggrund af en udenlandsk uddannelse.

For at der ikke skal kunne opstå tvivl om retstilstanden, foreslås det, at der indsættes bestemmelse herom i § 1, stk. 4. Bestemmelsen indeholder ingen ændringer i retstilstanden.

Det foreslås, at stk. 1-3 finder tilsvarende anvendelse på sådanne personer, som ansøger om ret til at etablere sig som translatør og tolk her i landet i overensstemmelse med lov om adgang til udøvelse af visse erhverv i Danmark. Det indebærer, at de skal opfylde de samme betingelser for beskikkelse som translatør og tolk som personer med en dansk uddannelse.

For så vidt angår betingelserne i stk. 2, nr. 1 og 2, om, at ansøgeren skal være myndig m.v. og ikke må være i betalingsstandsning eller under konkurs, skal disse betingelser vurderes i lyset af den gældende lovgivning i det land, hvor ansøgeren allerede er etableret, eksempelvis Sverige.

Betingelsen i stk. 2, nr. 1, om, at ansøgeren skal være myndig og ikke må være under værgemål efter værgemålslovens § 5 eller under samværgemål efter værgemålslovens § 7, skal forstås således, at ansøgeren skal være myndig og ikke må være underlagt be-

grænsninger i retten til at forpligte sig ved retshandler eller i retten til at råde over sin formue efter tilsvarende regler, som gælder i etableringslandet, f.eks. i Sverige.

Betingelsen i stk. 2, nr. 2, om, at ansøgeren ikke må være i betalingsstandsning eller under konkurs, skal forstås således, at ansøgeren ikke må være i betalingsstandsning eller under konkurs efter tilsvarende regler, som gælder i etableringslandet.

Til nr. 4 (§§ 1 a – 1 c)

Som nævnt i afsnit 3.4. i de almindelige bemærkninger indeholder direktivet om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer som noget nyt bestemmelser om personer, som midlertidigt og lejlighedsvist leverer tjenesteydelser inden for et tilsvarende erhverv i et andet land end det land, hvor personen er etableret.

Direktivet lader det være op til medlemslandene at bestemme, om sådanne tjenesteydere forud skal anmelde sig til den kompetente myndighed i det EU-land, EØS-land eller Schweiz, hvor de midlertidigt og lejlighedsvist agter at udøve tjenesteydelser (værtslandet), jf. artikel 7. Med kompetent myndighed menes den myndighed, som administrerer det omhandlede erhverv i det pågældende land. I Danmark er Erhvervs- og Selskabsstyrelsen kompetent myndighed for så vidt angår translatør- og tolkeerhvervet.

Endvidere følger det af artikel 8 og 56, at de kompetente myndigheder i medlemsstaterne har pligt til at udveksle relevante oplysninger om de pågældende tjenesteydere med kompetente myndigheder i andre EU- eller EØS-lande eller i Schweiz.

Til § 1 a

Det foreslås, at der indsættes en ny bestemmelse i § 1 a i lov om translatører og tolke vedrørende personer, som er etableret i et tilsvarende erhverv som translatør- og tolkeerhvervet i et andet EU-land, i et EØS-land eller i Schweiz, og som midlertidigt og lejlighedsvist leverer translatør- og tolkeydelser her i landet.

Det foreslås, at der ikke stilles krav om anmeldelse til og registrering hos Erhvervs- og Selskabsstyrelsen af sådanne personer i medfør af lov om translatører og tolke, da der, som anført i afsnit 3.4. i de almindelige bemærkninger, ikke ses at være behov herfor. Det skyldes bl.a., at der ikke er noget forbrugerbeskyttelses hensyn, som det er tilfældet eksempelvis med ejendomsrådgiverlovgivningen. Derimod foreslås det i § 1 b, som er omtalt nedenfor, at der som foreskrevet i direktivet stilles krav om, at sådanne personer skal give visse oplysninger til modtagerne af translatør- og tol-